

ĊERTIFIKAT LI JIKKONĊERNA STRUMENT AWTENTIKU/TRANŻAZZJONI ĠUDIZZJARJA ⁽¹⁾ FI KWISTJONIJET ĊIVILI U KUMMERĊJALI

L-Artikolu 60 tar-Regolament(EU) No 1215/2012tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali

1. Il-qorti jew l-awtorità kompetenti li qed toħroġ iċ-ċertifikat

1.1. Isem

1.2. Indirizz:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali

1.2.2. Lokalità u kodiċi postali

1.2.3. Stat Membru

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

1.3. Telefon

1.4. Il-faks :

1.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli)

2. Strument awtentiku

2.1. L-awtorità li fasslet l-istrument awtentiku (jekk tkun differenti mill-awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat)

2.1.1. Isem u titolu tal-awtorità

2.1.2. Indirizz

2.2. Data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku tnejja mill-awtorità msemmija fil-punt 2.1:

2.3. Numru ta' referenza tal-istrument awtentiku (jekk applikabbli):

2.4. Data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku ġie rreġistrat fl-Istat Membru tal-orìġini (din il-parti għandha timtela biss jekk id-data tar-reġistrazzjoni tiddetermina l-effett legali tal-istrument u jekk din id-data tkun differenti mid-data indikata fil-punt 2.2):

2.4.1. Numru ta' referenza fir-reġistru (jekk applikabbli):

3. Il-ftehim tal-qorti

3.1. Il-qorti li approvat it-tranżazzjoni ġudizzjarja jew li fiha ġiet konkluża t-tranżazzjoni ġudizzjarja (jekk tkun differenti mill-qorti li toħroġ iċ-ċertifikat)

3.1.1. L-isem tal-qorti:

3.1.2. Indirizz:

3.2. Data (jj/xx/ssss) tat-tranzazzjoni ġudizzjarja:

3.3. Numru ta' referenza tat-tranzazzjoni ġudizzjarja:

4. Partijiet għall-istrument awtentiku/għat-tranzazzjoni ġudizzjarja

4.1. Isem/ismijiet tal-kreditur(i): ((kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)⁽²⁾

4.1.1. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli):

4.1.2. Data (jj/xx/ssss) u data tat-twelid jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, tal-inkorporazzjoni/formazzjoni/reġistrazzjoni (jekk rilevanti jew disponibbli):

4.2. Isem/ismijiet tad-debitur(i): (kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)⁽³⁾

4.2.1. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli):

4.2.2. Data (jj/xx/ssss) u data tat-twelid jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, tal-inkorporazzjoni/formazzjoni/reġistrazzjoni (jekk rilevanti jew disponibbli):

4.3. Isem tal-parti/partijiet l-oħra, jekk ikun hemm: (kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)⁽⁴⁾

4.3.1. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli):

4.3.2. Data (jj/xx/ssss) u data tat-twelid jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, tal-inkorporazzjoni/formazzjoni/reġistrazzjoni (jekk rilevanti jew disponibbli):

5. Eżegwibilità tal-istrument awtentiku/tat-tranzazzjoni ġudizzjarja fl-istat membru ta' oriġini

5.1. L-istrument awtentiku/lt-tranzazzjoni ġudizzjarja huwa/hija eżegwibbli fl-Istat Membru ta' oriġini

5.1.1. Iva

5.2. Termini tal-istrument awtentiku/tat-tranzazzjoni ġudizzjarja u interessi

5.2.1. Strument awtentiku/tranzazzjoni ġudizzjarja rigward talba monetarja

5.2.1.1. Deskrizzjoni qasira tas-suġġett:

5.2.1.2. Skont l-istrument awtentiku/it-tranzazzjoni ġudizzjarja

((kunjom u isem/ismijiet/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)⁽⁵⁾

biex iħallsu lil:

((kunjom u isem/ismijiet/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)

5.2.1.2.1. Jekk iktar minn pesuna waħda nżammet responsabbli għall-istess talba, l-ammont totali jista' jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom:

5.2.1.2.1.1. Iva

5.2.1.2.1.2. Le

5.2.1.3. Munita:

Euro (EUR)
Lev Bulgaru (BGN)
Koruna Ċeka (CZK)
Kroon Daniż(DKK)

kuna (HRK)
Forint Ungeriz (HUF)
Zloty Pollakka (PLN)
Lira Sterlina (GBP)

Leu Rumen (RON)
Krona Svediza (SEK)
Oħrajn (speċifika l-kodiċi ISO):

5.2.1.4. Ammont prinċipali:

5.2.1.4.1. Ammont li għandu jithallas f'darba waħda biss

5.2.1.4.2. Ammont li għandu jithallas f'rati ⁽⁶⁾

Data meta l-ammont hu dovut (jj/xx/ssss):	Ammont

5.2.1.4.3. Ammont li għandu jithallas f'pagamenti regolari

5.2.1.4.3.1. kull jum

5.2.1.4.3.2. kull ġimgħa

5.2.1.4.3.3. ieħor (speċifika l-frekwenza)

5.2.1.4.3.4. Mid-data (jj/xx/ssss) jew avveniment:

5.2.1.4.3.5. Jekk applikabbli, sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

5.2.1.5. Interessi, jekk applikabbli

5.2.1.5.1. Interessi:

5.2.1.5.1.1. Mhux speċifikati fl-istrument awtentiku/fit-tranzazzjoni
gudizzjarja

5.2.1.5.1.2. Iva, speċifikati fl-istrument awtentiku/fit-tranzazzjoni gudizzjarja kif ġej

5.2.1.5.1.2.1. Ammont:

jew

5.2.1.5.1.2.2. Rata

%

5.2.1.5.1.2.3. Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)⁽⁷⁾

5.2.1.5.2.

Interessi statutorji (jekk applikabbli) li għandhom jiġu kkalkulati skont (speċifika l-istatut rilevanti):

5.2.1.5.2.1. Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3.

Kapitalizzazzjoni tal-interessi (jekk applikabbli, speċifika):

5.2.2. Strument awtentiku/tranzazzjoni ġudizzjarja rigward obbligu eżegwibbli mhux monetarju

5.2.2.1. Deskrizzjoni qasira tal-obbligu eżegwibbli:

5.2.2.2. L-obbligu msemmi fil-punt 5.2.2.1. huwa eżegwibbli kontra l-persuna/i ⁽⁸⁾ li ġejja/ġejjin

((kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)

Magħmul fi:

On

Firma u/jew timbru tal-qorti jew l-awtorità kompetenti li toħroġ iċ-ċertifikat:

⁽¹⁾ Hassar fejn applikabbli fiċ-ċertifikat kollu.

⁽²⁾ Niżżel l-informazzjoni għall-kredituri kollha jekk hemm aktar minn kreditur wiehed.

⁽³⁾ Niżżel l-informazzjoni għad-debituri kollha jekk hemm aktar minn debitur wiehed.

⁽⁴⁾ Niżżel l-informazzjoni għall-partijiet l-oħra (jekk ikun hemm).

⁽⁵⁾ Jekk iktar minn persuna waħda ġiet ordnata tagħmel pagament, niżżel l-informazzjoni għall-persuni kollha.

⁽⁶⁾ Niżżel l-informazzjoni għal kull rata.

⁽⁷⁾ Niżżel l-informazzjoni għall- perijodi kollha jekk hemm aktar minn perijodu wiehed.

⁽⁸⁾ Niżżel l-informazzjoni għall- persuni kollha jekk hemm aktar minn persuna waħda.